

英 汉 齿 轮
专 业 词 汇

陕西科学技术出版社

英汉齿轮专业词汇

叶国湘 周先德 编著
张少名 梁桂明

陕西科学技术出版社

英汉齿轮专业词汇

叶国湘 周先德 编著
张少名 梁桂明

陕西科学技术出版社出版
(西安北大街131号)

西安小寨公社印刷厂印刷

陕西新华书店发行

787×1092毫米64开 印张8.5 字数220,000

1981年3月第1版 1981年3月第1次印刷

印数 1—5,000册

统一书号: 17202.2 定价: 1.60元

编 辑 说 明

一、本词汇按英文字母顺序排列。复合词当作一个词条。如 gear mechanism 齿轮机构。

二、同一外文名词有几个译义时，含义相同的汉文译义用逗号“，”分开；含义不同的用“；”分开，第一个为推荐译义。如 gear 齿轮，大齿轮；齿轮装置；机构；传动装置；起落架。

三、本词汇所用圆括号（ ）内的字或词是注释或是可以省略的。如 noncircular gear 非圆（形）齿轮，即“非圆齿轮”或“非圆形齿轮”。方括号〔 〕内的字或词可以代替其前面的字或词。如 normal profile，即“法面〔向〕齿廓”。

四、本词汇可供工程技术人员和翻译人员

等在阅读和翻译齿轮科学方面的英文图书资料时参考。

由于编者水平所限，本词汇难免存在缺点和错误，希望读者批评指正。

编 者

一九八一年元月

A

- abac** 诺谟图,列线图;计算图表,图解法用图
- abaxial** 轴外的,离开轴心的
- ability** 能力;性能
- abnormal** 不正常的,异常的,不规则的
- abnormal contact** 不正常接触
- abnormal curve** 非正规曲线
- abnormal load** 不规则载荷
- abnormality** 异常,反常
- abnormity** 异常,异形,不规则
- about-sledge** 强力锻造;锻锤
- above-center off-set** (偏轴齿轮的)上偏置
- abradability** 磨蚀性,磨损性,磨损度
- abradant** 研磨材料,研磨剂
- abrade** 磨损;磨光;剥去:擦掉;切除
- abrasion** 磨蚀,磨耗:擦伤
- abrasion hardness** 耐磨硬度,研磨硬度
- abrasion loss** 磨耗损失

- abrasion-resistance 抗磨性, 耐磨性, 耐磨度
abrasion test 耐磨试验, 磨耗试验
abrasion testing machine 磨耗试验机
abrasion value 磨耗值
abrasion wear 磨耗
abrasive 磨蚀的, 研磨的; 磨料, 研磨剂
abrasive dust 磨屑
abrasive hardness 耐磨硬度, 磨料硬度
abrasive lapping 磨料研磨
abrasiveness 磨蚀、磨耗; 磨蚀性; 耐磨性
abrasive particle 磨粒
abrasive resistance 耐磨性, 抗磨性, 耐磨强度
abrasive surface 磨蚀面, 磨耗面
abrasive wear 研磨磨损, 磨料性磨损, 擦损
abridged drawing 略图
abridged general view 示意图
abrupt tooth engagement 齿轮急剧啮合
abscissa 横座标
abscissa axis 横座标轴, 横轴

absolute 绝对的

absolute accuracy 绝对精度, 绝对准确度

absolute deviation 绝对偏差

absolute displacement 绝对位移

absolute error 绝对误差

absolute pressure 绝对压力

absolute temperature 绝对温度

absolute value 绝对值

absorb 吸收, 缓冲

absorber 减震器, 缓冲器, 减震体

abstract 摘要, 提要; 抄录; 简介

abstract of observed values 观测值摘录表

accelerate 加速

accelerated life test 加速寿命试验

accelerated movement 加速运动, 变速运动

accelerated motion 加速运动

accelerated wear test 加速磨损试验

accelerating curve 加速度曲线

acceleration 加速, 加速度, 增速

acceleration of gravity 重力加速度

acceleration response 加速度反应, 过载反应

acceleration torque 加速转矩

accelerometer 加速(度)表[计, 仪], 过载传感器, 过载指示器

acceptance check 验收

acceptance test 验收试验

acceptance tolerance 验收公差

accessary 附件, 辅助设备

accessary gearbox 辅助变速箱

accessary shaft 附轴

accessory (复数accessories)附件, 辅助设备

accident 事故; 故障; 损伤

accidental error 偶然误差

acclivity 倾斜, 斜坡

accumulate 累积, 聚集, 堆集

accumulated error 累积误差

accumulated pitch error 周节累积误差

accumulated error of axial pitch 轴节累积误差

accumulating contact 累积接触

accumulation 累积

accumulative error 累积误差

accumulative pitch error 周节累积误差

accuracy 精度, 准确度, 精密(性)

accuracy of [in] measurement 测量精度

accuracy of instrument 仪表的精确度; 仪表精度

accuracy of motion 运动准确性, 运动精度

accuracy of reading 读数精度, 读数准确度

accuracy rating 精(确)度

accuracy requirement 精度要求

accuracy to size 尺寸精(确)度

accurate adjustment 精密调整, 精调

accurate expression 精确表达式

accurate grinding 精磨

accurate measurement 精密测量

(be)accurate to dimension 切合加工尺寸

acid resistance 耐酸性

aeierage 渗碳

- acieration** 渗碳, 碳化; 渗碳法; 增碳
- aclinal** 水平的
- acclinic** 水平的
- acme** 顶, 顶点; 极点; 最高点
- Acruf** (美国专利) 成形粗刨刀
- acting force** 作用力
- acting surface** 作用面
- action** 作用, 动作, 啮合, 机能
- action center** 作用中心, 机械设计万能计算机, 万能数字控制机床
- action line** 啮合线, 作用线
- active center** 有效中心, 活性中心
- active extreme pressure lubricant** (耐) 特高压润滑剂
- active flank** 实际使用齿面, 接触面
- active part of gear tooth** 轮齿的作用部分, 轮齿接触面
- active power** 有效功率, 有功功率
- active profile** 有效齿廓, 工作齿廓
- active surface** 有效面

active tooth surface 有效齿面, 工作齿面

actual displacement 实际位移

actual distance 实际距离

actual gear ratio 实际齿数比

actual life 有效寿命, 实际寿命

actual loading testing 实际载荷试验, 真载试验

actual measurement 实际测量, 实测, 实物测量

actual parameter 实物参数

actual power 有效功率, 实际功率

actual pressure 实际压力

actual state 实际状况

actual stress 实际应力, 有效应力

actual velocity 实际速度

actual zero point 绝对零点, 基点

acute angle 锐角

acute angle bevel gearing 轴锐角相交的锥
齿轮装置

ad. (average depth) 平均高度, 平均深度

- ad. (addendum) 齿顶高, 齿顶
- addendum 齿顶高, 齿顶
- addendum angle (圆锥齿轮的) 齿顶角
- addendum bearing 齿顶承载〔接触〕区
- addendum circle 齿顶圆
- addendum circle diameter 齿顶圆直径
- addendum factor (刀具的) 齿顶高系数
- addendum cone 顶 (圆) 锥
- addendum flank 上半齿面, 齿顶高的齿面
- addendum line 齿顶线
- addendum modification 齿顶高变位(量)
- addendum modification coefficient 齿顶高
变位系数, 径向变位系数
- addendum of basic rack 原始齿形齿顶高
- addendum top circle 外圆, 齿顶圆
- addendum size 齿顶高尺寸
- addition agent 添加剂
- additional load 附加载荷
- additional mechanism 附加机构, 附加机械
装置

additive 添加剂, 添加物, 加法

additive for lubricating grease 润滑脂添加剂

adhesive power 粘附能力

adhesive strength 胶粘强度, 粘着力

adhesive wear 胶粘磨损

adhesive wear process 胶粘磨损过程

adjacent base pitch error 相邻基节误差

adjacent pitch error 相邻齿距误差

adj.sd.(adjustable speed) 可调速度

abjunct 附件; 配件, 附属物, 辅助的, 附加的

adjust 调节, 调整, 调准, 校正

adjustability 可调性

adjustable bolt 调整螺栓, 可调螺栓

adjustable clamp 可调夹头

adjustable clearance 可调间隙

adjustable pitch 可调螺距

adjustable ring 可调环, 控制环

adjuster 调节器, 调整装置; 调整工, 装配工

adjusting 调节, 调整, 调准, 调整的

- adjusting bevel gear cutter 可调(整)锥齿
轮刀盘, 可调(整)锥齿轮铣刀
- adjusting device 调整装置
- adjusting gasket 调节垫片
- adjusting gear 调节齿轮, 调整装置
- adjusting lever worm gear 调整杆蜗轮
- adjusting mechanism 调整机构
- adjusting nut 调整螺母
- adjusting ring 调整环
- adjusting screw 调整螺钉
- adjusting shim 调整垫片
- adjusting spring 调整弹簧
- adjusting washer 调整垫圈
- adjusting wedge 可调楔片
- adjusting work 调整工作
- adjusting worm 调整蜗杆
- adjustment 调整, 调节; 调整量, 适应; 校正
- adjustment curve 缓和曲线
- adjustment for wear 补偿磨损调整
- admissible 容许的

- admissible error** 容许误差
admissible parameter 容许参数
admissible surface 容许曲面
admission 允许, 可许; 许可; 供给, 进给
admit 允许, 容许; 供给
admittance 公差
admix 混合, 混杂, 掺和
admixture 混合, 掺合; 掺(合)料,
advance 提前(量), 送进, 前进
advance coefficient 进速系数
advanced development 试验研究, 试制
advanced research 远景研究, 探索性研究
advantage 优点
affect 偏差
affiliated 联接的, 联合的, 合并的; 分部的
affix 附件, 添加剂; 签上, 盖上
affixe 附标
affixture 联接, 联合, 合并; 联接物
after effect (滞) 后效(应), 余功, 副作用
after-flow 残余塑性流动蠕变

- after service 售出后的技术服务(如修理等)
- after-working 后效
- agent 剂,作用的,因素
- aggregate momentum 总动量
- aggregate motion 组合运动
- aging crack 时效裂纹, 自然裂纹
- aging effect 老化效应
- aging properties 老化性能
- aid 辅助设备, 装置; 工具; 辅助, 缓助
- aided 辅助的; 半自动的
- aiguille 钻头; 尖顶
- aim 目标, 目的
- algebraic developable surface 代数可展曲面
- align 找平; 调直; 定线; 找中(心)调准
- aligner 直线对准器; 校准器
- alignment (直线)对准, 校准, 校直
- alignment error 校直误差
- alignment factor 校直系数
- alignment procedure 校直程序, 调整过程
- alignment test 准直精度检查